

также членам Комитета по программе и координации для их информации и получения от них замечаний и членам Комиссии ревизоров и Объединенной инспекционной группы для их информации;

3. *просит также* Генерального секретаря довести до сведения ответственных руководителей специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в главе III его доклада об их административных бюджетах на 1972 год;

4. *просит далее* Генерального секретаря направить доклад об изучении административных и управленческих процедур, касающихся программы и бюджета Международного агентства по атомной энергии, Генеральному директору этого учреждения, с тем чтобы этот доклад мог быть доведен до сведения Совета управляющих Агентства.

*2030-е пленарное заседание,
21 декабря 1971 года.*

2885 (XXVI). Стандартизация финансовых положений, регулирующих ревизию со стороны, и поправки к Финансовым положениям Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о стандартизации финансовых положений, регулирующих ревизию со стороны²⁴, и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²⁵ по этому докладу,

постановляет внести в статью XII Финансовых положений Организации Объединенных Наций о ревизии со стороны, а также в приложение к данным Финансовым положениям, содержащее принципы, регулирующие процедуры ревизии Организации Объединенных Наций, поправки в том виде, как они изложены в приложении к давшей резолюции, которые вступят в силу с 1 января 1972 года.

*2030-е пленарное заседание,
21 декабря 1971 года.*

ПРИЛОЖЕНИЕ

Поправки к Финансовым положениям Организации Объединенных Наций

1. В статью XII финансовых положений Организации Объединенных Наций вносятся поправки, и текст ее будет гласить:

Статья XII. РЕВИЗИЯ СО СТОРОНЫ

Назначение Комиссии ревизоров

Положение 12.1: Генеральная Ассамблея назначает Комиссию ревизоров для проверки отчетности Организации Объединенных Наций. Эта Комиссия состоит из трех членов, каждый из которых является генеральным ревизо-

ром (или должностным лицом с равноценным званием) одного из государств-членов.

Срок полномочий членов Комиссии ревизоров

Положение 12.2: Члены Комиссии ревизоров избираются сроком на три года. Срок их полномочий начинается 1 июля и истекает через три последующих года 30 июня. В каждом году истекает срок полномочий одного из членов Комиссии. Следовательно, Генеральная Ассамблея каждый год избирает одного члена Комиссии, который приступает к исполнению своих обязанностей 1 июля следующего за этим года.

Положение 12.3: Если член Комиссии уходит с должности генерального ревизора (или равноценной должности) в своей стране, его полномочия в силу этого прекращаются, и к исполнению его обязанностей члена Комиссии приступает его преемник на должности генерального ревизора. В иных случаях никто, кроме Генеральной Ассамблеи, не может сместить члена Комиссии с его должности в период действия его полномочий.

Объем ревизии

Положение 12.4: Ревизия осуществляется в соответствии с общепринятыми обычными нормами ревизии и с учетом особых указаний Генеральной Ассамблеи в соответствии с дополнительными полномочиями, изложенными в приложении к настоящему положению.

Положение 12.5: Комиссия ревизоров может выступать с замечаниями относительно эффективности финансовых процедур, системы отчетности, внутреннего финансового контроля и, в общем порядке, относительно руководства и управления Организацией.

Положение 12.6: Комиссия ревизоров абсолютно независима в своей деятельности и одна несет ответственность за проведение ревизии.

Положение 12.7: Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам может просить Комиссию ревизоров провести определенные конкретные проверки и представить отдельные отчеты об их результатах.

Условия для проведения ревизии

Положение 12.8: Генеральный секретарь обеспечивает Комиссии ревизоров условия, которые могут ей потребоваться для проведения ревизии.

Положение 12.9: Для осуществления проверок на местах или в особых случаях или с целью сокращения издержек, связанных с ревизией, Комиссия может прибегнуть к услугам генерального ревизора любой страны (или лица с равноценным званием), или коммерческих внештатных ревизоров с общепризнанной репутацией, или любого другого лица или фирмы, которые, по мнению Комиссии ревизоров, обладают необходимой квалификацией.

Доклады

Положение 12.10: Комиссия ревизоров составляет доклад о ревизии финансовых отчетов и соответствующих записей, в котором излагаются такие сведения, какие Комиссия считает необходимыми в отношении вопросов, о которых идет речь в финансовом положении 12.5 и в ее дополнительных полномочиях.

Положение 12.11: Доклады Комиссии ревизоров передаются Генеральной Ассамблее вместе с ревизованными финансовыми отчетами через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам в соответствии с любыми указаниями, данными Генеральной Ассамблеей. Консультативный комитет изучает финансовые отчеты и доклады о ревизии и направляет их Генеральной Ассамблее с такими замечаниями, какие он сочтет уместными.

Распределение ревизионной работы

Положение 12.12: Комиссия ревизоров с согласия Консультативного комитета по административным и бюджет-

²⁴ A/C.5/1375.

²⁵ A/8482.

ным вопросам распределяет и чередует ревизионную работу среди членов Комиссии».

2. В приложение к Финансовым положениям Организации Объединенных Наций вносятся поправки, и текст его будет гласить:

«ПРИЛОЖЕНИЕ К ФИНАНСОВЫМ ПОЛОЖЕНИЯМ

Дополнительные полномочия, регулирующие ревизию отчетности Организации Объединенных Наций

1. Комиссия ревизоров производит совместно и раздельно такую ревизию отчетности Организации Объединенных Наций, включая отчетность всех целевых фондов и специальных счетов, какая, по ее мнению, необходима для установления того, что:

- a) финансовые отчеты согласуются с книгами и записями Организации;
- b) финансовые операции, показанные в ведомостях, произведены в соответствии с правилами и положениями, бюджетными ассигнованиями и другими применимыми указаниями;
- c) ценные бумаги и денежные средства, хранящиеся в банках и в кассе Организации, проведены на основе удостоверений, полученных непосредственно от депозитариев Организации, или фактического подсчета;
- d) внутренний контроль, включая внутреннюю ревизию, удовлетворяет требованиям, предъявляемым к нему с точки зрения надежности;
- e) были применены отвечающие требованиям Комиссии ревизоров процедуры учета всех активов, пассивов, активного и пассивного сальдо.

2. Комиссия ревизоров определяет исключительно по своему усмотрению, приемлемы ли полностью или частично удостоверения и представления Генерального секретаря, и может, если найдет нужным, приступить к подробному рассмотрению и проверке всех финансовых отчетов, включая записи, относящиеся к запасам и оборудованию.

3. Комиссия ревизоров и ее сотрудники пользуются свободным доступом в любое удобное для этого время ко всем книгам, записям и другой документации, которые необходимы, по мнению Комиссии ревизоров, для проведения ревизии. Сведения, отнесенные к категории специальной информации и признанные Генеральным секретарем (или назначенным им старшим должностным лицом) необходимыми Комиссии для ревизии, и сведения, отнесенные к категории конфиденциальной информации, предоставляются ей по ее просьбе. Комиссия ревизоров и ее сотрудники учитывают специальный и конфиденциальный характер любых предоставленных им сведений указанных категорий и не используют их иначе, как в прямой связи с проведением ревизии. Комиссия ревизоров может обратить внимание Генеральной Ассамблеи на любой отказ в предоставлении сведений, отнесенных к категории специальной информации и необходимых, по ее мнению, для ревизии.

4. Комиссия ревизоров не уполномочена отвергать какие-либо статьи отчетности, но она обращает внимание Генерального секретаря в целях принятия последним соответствующих мер, на любую операцию, законность или уместность которой представляется ей сомнительной. Возражения против таких или любых других операций, возникающие в ходе проверки отчетности, немедленно сообщаются Генеральному секретарю.

5. Комиссия ревизоров (или назначаемые ею из своего состава должностные лица) составляет и подписывает заключение следующей формы:

«Мы проверили следующие прилагаемые к сему финансовые отчеты, пронумерованные от ... до ..., которые должным образом признаны действительными, а также приложенные к этим отчетам таблицы [название организации] ... за ... год, закончившийся 31 декабря 19... года. Проверка заключалась в общем изучении процедур отчетности и такой сверке записей отчетности и других подтверждающих документов, ка-

кую мы сочли необходимой при данных обстоятельствах. В результате проведенной проверки мы считаем, что финансовые отчеты должным образом отражают зарегистрированные финансовые операции за указанный год и что эти операции произведены в соответствии с Финансовыми положениями и директивными указаниями и правильно отражают финансовое положение на ... 19... год»

и при необходимости добавляет:

- «с учетом замечаний, изложенных в предыдущем докладе».
6. В докладе Комиссии ревизоров о финансовых отчетах должно быть указано следующее:
 - a) характер и объем произведенной проверки;
 - b) вопросы, связанные с полнотой и точностью отчетности, включая, где это необходимо, следующее:
 - i) сведения, необходимые для правильного толкования отчетов,
 - ii) суммы, которые должны были поступить, но не были проведены по счетам,
 - iii) суммы, в отношении которых существуют правовые или условные обязательства и которые не были учтены или отражены в финансовых отчетах,
 - iv) расходы, не обоснованные надлежащим образом,
 - v) велись ли соответствующие книги отчетности. Там, где в форме финансовых отчетов есть существенные отклонения от общепринятых, последовательно применяемых принципов отчетности, они должны быть отмечены;
 - c) другие вопросы, которые должны быть доведены до сведения Генеральной Ассамблеи, как-то:

- i) случаи подделки или предполагаемой подделки,
- ii) расточительное или неправильное расходование денежных средств или других активов Организации (даже если отчетность по этим операциям правильна),
- iii) расходы, способные повлечь дальнейшие крупные издержки для Организации,
- iv) недочеты в общей системе или в подробных положениях, определяющих контроль над поступлениями и расходами или над запасами и оборудованием,
- v) расходы, не соответствующие намерениям Генеральной Ассамблеи, с учетом надлежащим образом разрешенных перечислений в пределах бюджета,
- vi) расходы сверх ассигнований с учетом должным образом разрешенных перечислений в пределах бюджета,
- vii) расходы, не соответствующие разрешению, на основании которого они были произведены;
- d) точность или неточность описи запасов и оборудования, определяемой инвентаризацией и проверкой этой описи;

e) если необходимо, операции, которые были проведены по счетам в какой-нибудь предыдущий год и по которым были получены новые сведения, или об операциях в последующий год, о которых было бы желательно заблаговременно оповестить Генеральную Ассамблею.

7. Комиссия ревизоров может представить Генеральной Ассамблее или Генеральному секретарю такие замечания по поводу своих заключений, вытекающих из ревизии, и такие комментарии по финансовому докладу Генерального секретаря, какие она сочтет необходимыми.

8. Во всех случаях, когда Комиссия ревизоров сталкивается с ограничением объема ревизии или когда она не может получить достаточных подтверждений, она сообщает об этом в своем докладе с разъяснением оснований для ее замечаний и последствий таких препятствий для финансового положения и финансовых операций в той форме, в какой они отражены в отчетах.

9. Комиссия ревизоров ни в коем случае не включает в свой доклад критические замечания, предварительно не предоставив соответствующей возможности Генеральному секретарю дать объяснения по рассматриваемому вопросу».

2886 (XXVI). Программа периодических изданий Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея

1. *принимает к сведению доклад Объединенной инспекционной группы о программе периодических изданий Организации Объединенных Наций*²⁶, а также предварительные замечания по нему Генерального секретаря²⁷ и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²⁸;

2. *просит соответствующие межправительственные органы рассмотреть конкретные рекомендации, содержащиеся в докладе Объединенной инспекционной группы, и, по мере необходимости, через Экономический и Социальный Совет своевременно представить свои замечания Генеральной Ассамблее для рассмотрения на ее двадцать седьмой сессии,*

3. *просит далее Генерального секретаря и Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам представить свои замечания и рекомендации Генеральной Ассамблее на ее двадцать седьмой сессии.*

*2030-е пленарное заседание,
21 декабря 1971 года.*

2887 (XXVI). Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

*рассмотрев доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее и организациям — членам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за 1971 год*²⁹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³⁰,

I

ПОПРАВКИ К ПОЛОЖЕНИЯМ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

постановляет, что в Положения Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций вносятся поправки, содержащиеся в приложении V к докладу Правления

²⁶ См. A/8362.

²⁷ См. A/8540.

²⁸ A/8624.

²⁹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать шестая сессия. Дополнение № 9 (A/841)*

³⁰ A/8598.

Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, которые вступают в силу с 1 января 1972 года;

II

ПРИМЕНЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ С ВНЕСЕННЫМИ В НИХ ПОПРАВКАМИ К УЧАСТНИКАМ И БЫВШИМ УЧАСТНИКАМ ФОНДА

постановляет, что:

a) пособия, подлежащие выплате участникам или перечислению на счета участников, у которых последний день зачитываемого при исчислении пенсии срока службы приходится на дату после 31 декабря 1971 года, исчисляются в соответствии с Положениями с внесенными в них поправками, которые указываются выше, в разделе I;

b) пособия, подлежащие периодической выплате участникам или перечислению на счета участников, у которых последний день зачитываемого при исчислении пенсии срока службы приходится на дату до 1 января 1972 года, не считая пособий, выплачиваемых из добровольных вкладов на основании статьи 54 Положений, увеличиваются на 5 процентов начиная с этой даты; повышение не распространяется на пособия, выплаченные или подлежащие выплате в виде единовременной суммы участникам или перечислению на счета участников, у которых последний день зачитываемого при исчислении пенсии срока службы приходится на дату до 1 января 1972 года;

c) пособия, упомянутые выше, в пункте b, и подлежащие выплате в соответствии со статьей 30 Положений, впредь до применения повышений исчисляются в соответствии со статьей 30 b (ii) Положений с внесенными в них поправками, в том случае если зачитываемый при исчислении пенсии срок службы участника к моменту его ухода в отставку составлял двадцать пять лет или более;

III

КОРРЕКТИВНОЕ ИЗМЕНЕНИЕ РАЗМЕРА ПОСОБИЙ В СВЯЗИ С ИЗМЕНЕНИЯМИ СТОИМОСТИ ЖИЗНИ

постановляет, что система коррективных изменений размера выплачиваемых пособий, установленная в резолюции 2122 (XX) Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1965 г., подлежит изменению начиная с 1 января 1972 г. таким образом, чтобы предусмотренный в ней индекс впредь исчислялся в соответствии со средним размером элемента коррективов по месту службы в зачитываемом для пенсии вознаграждении персонала категории специалистов в течение каждого из трех лет, непосредственно предшествующих 1 января, с которого применяется коррективное изменение;